

法規名稱：COOPERATIVE AGREEMENT ON MUTUAL RECOGNITION OF CONFORMITY ASSESSMENT RESULT BETWEEN THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE, HANOI, VIETNAM AND THE VIETNAM ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN TAIPEI

簽訂日期：民國 93 年 08 月 12 日

生效日期：民國 93 年 08 月 12 日

COOPERATIVE AGREEMENT ON MUTUAL RECOGNITION OF CONFORMITY ASSESSMENT RESULT BETWEEN THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE, HANOI, VIETNAM AND THE VIETNAM ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN TAIPEI

With an aim of eliminating technical barriers to trade and promoting mutual interests in protecting the rights of consumers by ensuring the quality and safety of trading products, the Taipei Economic and Cultural Office, Hanoi, Vietnam, and the Vietnam Economic and Cultural Office in Taipei, hereinafter referred to as "the Parties"; being guided by the economic interests of both Parties, have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall perform joint activities with an aim of ensuring the quality and safety of products exported or imported between them according to related standards, technical documents and legislative acts that do not adversely affect the interests of either Party.

Article 2

Cooperation of the Parties shall be based on mutual recognition between their respective conformity assessment systems, on the basis of additional agreements, minutes and programs as follows:

- (1) Harmonization of each Party's conformity assessment systems with international norms, guides, recommendations and technical reports.
- (2) Accreditation of testing laboratories of one Party by the Accreditation System of the other Party.

- (3) Training and assessment of auditors.
- (4) Exchange of, on a reciprocal basis, standards and other technical documents and information regarding legislative acts that establish requirements for products, as well as updated information about any revisions or amendments to these documents.

Article 3

- (1) To engage in joint activities on conformity assessment procedures, the Parties shall exchange their respective lists of products subject to inspection in due time, and in accordance with procedures mutually agreed upon by the Parties.
- (2) The Parties shall inform each other about any alterations or amendments to their respective lists of products subject to inspection.

Article 4

Under conditions agreed by both Parties, tests that support certificates issued by the authority of one Party to products exported from the other Party may be performed by the latter's testing laboratories that are accredited by the accreditation body of the former.

Article 5

The expenses for the international travel, accommodation and subsistence of experts carrying out accreditation of testing laboratories and certification bodies shall be paid for by organizations that apply for accreditation.

Article 6

The fulfillment of the provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligation of the Parties in respect of other international agreements and treaties.

Article 7

The Parties shall insure confidentiality concerning documents and information received within the framework of this Agreement. This information can only be transferred to a third Party after gaining the written consent of the Party that providing the information.

Article 8

For realizing the provisions of this Agreement, the Parties may negotiate and conclude additional protocols or exchange of notes .

Article 9

Any disputes arising from the interpretation and the fulfillment of this Agreement shall be settled by mutual consultations and negotiations.

Article 10

- (1) This Agreement shall be valid for a period of two years, and shall be automatically renewed for a further period of two years unless otherwise amended or terminated in accordance with Article 11 below.
- (2) This Agreement shall come into effect upon signature by both Parties.

Article 11

- (1) This Agreement may be amended by a written agreement or an exchange of notes of both Parties.
- (2) Either Party may terminate this Agreement by providing the other Party with a written notice at least six months in advance.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective authorities, have signed this agreement in good faith and with mutual goodwill.



Done at Hanoi on August 12, 2004, in duplicate in the Chinese, Vietnamese and English languages; all texts being equally authentic. In case of divergent interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE TAIPEI ECONOMIC AND
CULTURAL OFFICE, HANOI,
VIETNAM

FOR THE VIETNAM ECONOMIC AND
CULTURAL OFFICE IN TAIPEI

By: _____

By: _____